

CEN	INTERPRETATION RELATED TO		006 EN 81-20 Page 1 of 1
Standard: EN 81-20	Edition: 2014	Clause(s): 5.5.7.2	Valid from: 21/07/2017
			Date of modification: -
Key-word(s): retainers			Replacing interpretation No.: -
<p>QUESTION</p> <p>EN 81-20:2014, 5.5.7.2 states</p> <p>The devices for preventing the ropes from leaving the grooves of pulleys shall include one retainer near the points where the ropes enter and leave the pulleys and at least one intermediate retainer if more than 60° of the angle of wrap is arranged below the horizontal axis of the pulley and the total angle of wrap is more than 120° (see Figure 19).</p> <p>A retainer is needed where the ropes enter and leave the pulley. In some cases the entry point is near the exit point of the ropes on the sheave. What is the minimum distance between these two points, to allow only one retainer?</p>			
<p>INTERPRETATION</p> <p>If the angle between entry and exit point is maximum 30°, one retainer is sufficient. In this case the retainer can be positioned in the middle, so the maximum angle will be $30^\circ/2=15^\circ$</p> <p>See also EN 81-77:2013, Clause 5.6.1</p> <p>This will be considered at the next revision of the standard.</p>			
Date of approval by CEN /TC 10 members: 21/07/2017			

CEN	INTERPRETATION CONCERNANT		006 EN 81-20 Page 1 sur 1
Norme : EN 81-20	Edition : 2014	Article(s):	Date de validité : 21/07/2017 Erreur ! Source du renvoi introuvable. Date de modification : --
Mots-clé : Dispositif de retenue		Remplace l'interprétation n° : -Erreur ! Source du renvoi introuvable.	
<p>QUESTION</p> <p>What is the minimum distance between these two points, to allow only one retainer?</p> <p>L'EN81-20: 2014, 5.5.7.2 établit que :</p> <p>Les dispositifs destinés à empêcher les câbles de sortir hors des gorges des poulies doivent comprendre un dispositif de retenue placé à proximité des points où les câbles attaquent les poulies et en sortent, et au moins un dispositif de retenue intermédiaire si un angle d'enroulement de plus de 60° se situe au-dessous de l'axe horizontal de la poulie et si l'angle total d'enroulement est supérieur à 120° (voir Figure 19).</p> <p>Les dispositifs pour éviter que les cordes quittent les rainures des poulies doivent inclure un dispositif de retenue près des points où les câbles entrent et quittent les poulies et au moins un dispositif de retenue intermédiaire si plus de 60° de l'angle d'enroulement est disposé sous l'axe horizontal de La poulie et l'angle d'enroulement total sont supérieurs à 120° (voir figure 19).</p> <p>Un dispositif de retenue est nécessaire lorsque les câbles entrent et quittent la poulie.</p> <p>Dans certains cas, le point d'entrée est proche du point de sortie des câbles sur la poulie.</p> <p>Quelle est la distance minimale entre ces deux points, pour ne permettre qu'un seul dispositif de retenue ?</p>			
<p>INTERPRETATION</p> <p>Si l'angle entre le point d'entrée et de sortie est de 30° maximum, un dispositif de retenue est suffisant.</p> <p>Dans ce cas, le dispositif de retenue peut être positionné au milieu, de sorte que l'angle maximal sera de $30^\circ/2 = 15^\circ$.</p> <p>Voir également EN 81-77: 2013, article 5.6.1.</p> <p>Ceci sera pris en considération lors de la prochaine révision de la norme.</p>			
Date d'approbation par les membres du CEN /TC 10 : Erreur ! Source du renvoi introuvable.			

CEN	AUSLEGUNG BEZOGEN AUF		006 EN 81-Erreur ! Source du renvoi introuvable. Seite 1 von 1
Norm: EN 81-Erreur ! Source du renvoi introuvable.	Ausgabe: 2014	Abschnitt(e): 5.5.7.2	Gültig ab: 21/07/2017 Erreur ! Source du renvoi introuvable. Datum der Änderung: --
Stichwort(e): Absprungsicherung		Ersetzt Auslegung Nr. : -Erreur ! Source du renvoi introuvable.	
<p>FRAGE</p> <p>EN 81-20:2014, 5.5.7.2 besagt</p> <p>Einrichtungen, die verhindern, dass Seile die Rillen der Rolle verlassen, müssen eine Seilabsprungsicherung in der Nähe der Stellen, an denen die Seile in die Rollen ein- und auslaufen, und zusätzlich mindestens eine dazwischen liegende Seilabsprungsicherung enthalten, wenn mehr als 60 ° des Umschlingungswinkels sich unterhalb der Rollenachse befindet und der gesamte Umschlingungswinkel mehr als 120 ° beträgt (siehe Bild 19).</p> <p>Eine Absprungsicherung ist erforderlich, wo die Seile auf der Rolle auflaufen und ablaufen. In manchen Fällen ist der Auflaufpunkt nahe dem Ablaufpunkt der Seile auf der Scheibe. Was ist der mindeste Abstand zwischen diesen beiden Punkten, um nur eine Absprungsicherung zu erlauben?</p>			
<p>AUSLEGUNG</p> <p>Wenn der Winkel zwischen Auflauf- und Ablaufpunkt maximal 30 ° beträgt, ist eine Absprungsicherung ausreichend. In diesem Fall kann die Absprungsicherung in der Mitte positioniert werden, so dass der maximale Winkel $30^\circ/2=15^\circ$ ist.</p> <p>Siehe auch EN 81-77:2013, Abschnitt 5.6.1.</p>			
Datum der Annahme durch CEN Mitglieder: Erreur ! Source du renvoi introuvable. 21/07/2017			

